

**Doložka overenia totožnosti zmluvy s originálom**

Svojim podpisom overujem totožnosť oskenovanej zmluvy č. 753-14-57/2009  
s originálom.

*Uštková*

**Erika VAŠKOVÁ - OR PSB Prešov**



**MINISTERSTVO OBRANY SR**  
**Posádková správa budov Prešov**

Č. p. : PSB-14-57/2009

Prešov <sup>19</sup> júna 2009

Výtlačok číslo: 3

Počet listov: 4

Počet príloh: 1/2

**Zmluva o poskytnutí služby č. PSB-14-57/2009**  
**uzatvorená podľa § 269 odst.2 a násl. Obchodného zákonníka**  
**/zákona č. 513/1991 Zb. v znení neskorších zmien a doplnkov/.**

**Článok I. Zmluvné strany**

**Objednávateľ:**

**Slovenská republika - Ministerstvo obrany SR**  
**Posádková správa budov Prešov**  
**Kutuzovova 8, 832 47 Bratislava**

Zastúpený :

Ing. Juraj SIDORJAK – riaditeľ PSB Prešov

IČO:

30 845 572

Kontaktná adresa :

Čapajevova 38, 080 01

Prešov

Bankové spojenie :

Štátna pokladnica

Číslo účtu :

7000171928/8180

Oprávnený rokovať vo veciach  
technických :

Milan ZELENĀK – odborný referent

Telefón :

0960 524 219

Fax, email :

0960 524 288, [juraj.sidorjak@mil.sk](mailto:juraj.sidorjak@mil.sk)

(ďalej len „objednávateľ“)

**Poskytovateľ :**

EL spol. s r.o.

Radlinského 17 A, 052 01 Spišská Nová Ves

Zastúpený :

Ing. Ľuboslav BLAHUT, CSc. - riaditeľ

Právna forma :

spoločnosť s ručením obmedzeným

IČO :

316 528 59

IČ DPH :

SK 202052891

DIČ :

202052891

Bankové spojenie :

Všeobecná úverová banka a.s.

Číslo účtu :

172449592/0200

Zapísaný v :

Obchodný register Os Košice I, oddiel Sro vl. č. 1470/V

Kontaktná osoba :

RNDr. Jaroslav VOZĀR – manažér pre marketing a TPV

Telefón :

053/4424740

Fax, e-mail :

053/4427735, [elsro@elsro.sk](mailto:elsro@elsro.sk)

(ďalej len „poskytovateľ“)



## Článok II. Predmet zmluvy

- 2.1 Predmetom zmluvy je vykonanie rozborov pitnej vody a odpadových vôd pre potreby PSB Prešov v rozsahu ponukového rozpočtu (príloha č.1 ) na akciu „Analýza pitných a odpadových vôd“ na základe zadávania zákazky s nízkou hodnotou podľa § 102 zákona č.25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní.
- 2.2 Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť službu vo vlastnom mene a na vlastnú zodpovednosť.
- 2.3 Objednávateľ zabezpečí ku dňu povinnosti poskytovateľa započat' práce súvisiace s predmetom zmluvy povolenie vstupov pre pracovníkov poskytovateľa do objektov počas doby povinnosti vykonať predmet zmluvy. Poskytovateľ je povinný poskytnúť za týmto účelom zoznam vozidiel a pracovníkov, ktorý bude obsahovať čísla občianskych preukazov, typy a evidenčné čísla motorových vozidiel.
- 2.4 Poskytovateľ sa zaväzuje vykonať rozbor vzoriek pitnej vody (minimálny rozbor) a rozbor odpadových vôd :

### **A) Rozsah rozborov a počet vzoriek pitnej vody :**

Názov objektu	Minimálny rozbor pitnej vody	
	Počet vzoriek	Realizácia v
Kasárne SNP Prešov	2	jún, november
Sokolovské kasárne Prešov	2	jún, november
Dukelské kasárne Prešov	2	jún, november
Budova veliteľstva 2. mb Prešov	2	jún, november
Vojenský obvodný súd Prešov	1	jún
Brigádne obväzisko Prešov	1	jún
Posádkový klub Prešov	1	jún
Strelnica Ruská Nová Ves	1	jún
RZ Makovica	1	jún
ÚVS Prešov	1	jún
Poprad - Kvetnica	1	jún
Poprad - Stráže	2	jún, november
Dukelské kasárne Poprad	1	jún
Garážový dvor Zaľubica	1	jún
Kežmarok (VO Javorina)	1	jún
Rudňany	1	jún
Poprad KÚ	1	jún
Úhorná	1	jún
RZ Bogota	1	jún
Veľká Ida	1	jún
Moldava nad Bodvou	2	jún, november
Kukorelliho kasárne Košice	2	jún, november
Šrobárovo kasárne Košice	2	jún, november

## B) Rozsah rozborov odpadových vôd :

### I.) Rozbor odpadových vôd z čistiarní odpadových vôd

Názov objektu	Počet vzoriek	Realizácia v
Nižná Šebastová	3	jún, september, november
Zaľubica	3	jún, september, november

### II.) Rozbor odpadových vôd zaústených do verejnej kanalizácie

Názov objektu	Počet vzoriek	Realizácia v
Sokolovské kasárne Prešov	3	jún, september, november
Dukelské kasárne Prešov	3	jún, september, november
Poprad - Kvetnica	3	jún, september, november
Poprad - Stráže	3	jún, september, november
Dukelské kasárne Poprad	3	jún, september, november
Moldava nad Bodvou	3	jún, september, november
Kukorelliho kasárne Košice	3	jún, september, november
Šrobárove kasárne Košice	3	jún, september, november

Požadované parametre (merané veličiny) : pH, CHSKcr, BSK5, nerozpustné látky (NL), N-NH4, N-NO3, P-PO4, N celk, P celk

## Článok III. Termín plnenia

- 3.1. Termín plnenia predmetu zmluvy je od 23.6.2009 do 30.11.2009.
- 3.2. Poskytovateľ zrealizuje práce uvedené v bode 2.1. a 2.3. v termíne podľa upresnenia objednávateľa.

## Článok IV. Cena

- 4.1 Cena za poskytnutú službu v rozsahu čl.II tejto zmluvy je stanovená dohodou zmluvných strán v zmysle zákona NR SR č.18/1996 Z. z. o cenách ako maximálna a neprekročiteľná a zodpovedá cenovej ponuke, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy o dielo (Príloha č.1).
- 4.2 V cene zmluvy sú zahrnuté všetky náklady súvisiace s predmetom plnenia zmluvy ako aj náklady na dopravu vzoriek do laboratória.
- 4.3 Cena za poskytnutie služby podľa čl.II je:

Druh služby	Cena bez DPH
Rozbor pitnej vody (minimálny)	2 301,75 €
Rozbor odpadových vôd z ČOV	629,40 €
Rozbor odpadových vôd zaústených do VK	1 258,80 €
<b>Cena spolu bez DPH</b>	<b>4 189,95 €</b>
<b>DPH :</b>	<b>796,09 €</b>
<b>Cena s DPH :</b>	<b>4 986,04 €</b>

Slovom : štyritisícdeväťstoosemdesiatšesť 04/100 EUR.



## **Článok V. Platobné podmienky**

- 5.1 Platba za poskytnutú službu bude realizovaná po ukončení prác a podpísaní preberacieho protokolu na základe faktúry (daňového dokladu), ktorú poskytovateľ doručí objednávateľovi do 7 dni od podpísania preberacieho protokolu.
- 5.2 Každý daňový doklad musí spĺňať náležitosti zákona č. 222/2004 o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov a ďalej musí obsahovať:
- označenie, že ide o faktúru
  - IČO oboch zmluvných strán
  - DIČ a IČ DPH poskytovateľa
  - obchodné meno a sídlo oboch zmluvných strán
  - číslo dokladu
  - názov, miesto a množstvo plnenia
  - číslo zmluvy (vrátane platných dodatkov)
  - deň vystavenia faktúry
  - dátum dodania
  - termín splatnosti faktúry
  - formu úhrady
  - sumu k úhrade
  - meno, podpis a telefonické spojenie zodpovedného pracovníka vystavovateľa faktúry
  - pečiatku vystavovateľa faktúry
  - bankové spojenie
- 5.3 Poskytovateľ k faktúre doloží protokoly o skúške za každý objekt samostatne.
- 5.4 Objednávateľ je oprávnený pred uplynutím lehoty splatnosti vrátiť poskytovateľovi bez zaplataenia faktúru, ktorá neobsahuje niektorú náležitosť alebo má iné chyby v obsahu a vo vrátenej faktúre ich musí vyznačiť. Poskytovateľ je povinný faktúru opraviť a vyhotoviť novú.
- 5.5 Oprávneným vrátením faktúry prestáva plynúť pôvodná lehota splatnosti. Nová lehota splatnosti faktúry, začne plynúť odo dňa doručenia objednávateľovi. Splatnosť faktúry je 30 dní odo dňa doručenia faktúry objednávateľovi.
- 5.6 Sumu fakturovanú za službu, ktorú poskytovateľ nevykonal, vykonal bez príkazu objednávateľa, alebo rozdielne od dohodnutých zmluvných podmienok, objednávateľ neuhradí.
- 5.7 Poskytovateľ zašle daňový doklad (faktúru) k preplateniu na adresu :  
Ministerstvo obrany SR  
Posádková správa budov Prešov  
Čapajevova 38  
080 01 Prešov

## **Článok VI. Zodpovednosť za vady**

- 6.1 Poskytovateľ zodpovedá za to, že predmet tejto zmluvy je zhotovený podľa podmienok zmluvy a v zmysle platnej legislatívy.

## **Článok VII. Podmienky vykonania služby**

- 7.1 Poskytovateľ bude pri plnení predmetu tejto zmluvy postupovať s odbornou starostlivosťou. Zaväzuje sa dodržiavať všeobecne záväzne predpisy, technické



normy a podmienky tejto zmluvy. Poskytovateľ sa bude riadiť pokynmi objednávateľa, zápsmi a dohodami oprávnených pracovníkov zmluvných strán.

7.2 Objednávateľ bude vykonávať kontrolu pri vykonaní služby a nad dodržiavaním zmluvných podmienok. Výkonom kontroly za objednávateľa sa poveruje :

Názov objektu	Poverená osoba	Telefónne číslo
Kasárne SNP Prešov	Milan Zeleňák	0960 524254
Dukelské kasárne Prešov		
Strelnica Ruská Nová Ves		
RZ Makovica		
ÚVS Prešov		
Vojenský obvodný súd Prešov		
Nižná Šebastová - ČOV		
Budova veliteľstva 2. mb Prešov	Ľudmila Marušáková	0960 522421
Sokolovské kasárne Prešov		
Brigádne obväzisko Prešov		
Posádkový klub Prešov		
Poprad - Kvetnica	Monika Pavligovská	0960 506120
Poprad - Stráže		
Dukelské kasárne Poprad		
Garážový dvor Zaľubica		
Kežmarok (VO Javorina)		
Rudňany		
Poprad KÚ		
Zaľubica - ČOV	Anna Hudáková	0960 515717
Uhorná		
RZ Bogota		
Veľká Ida		
Moldava nad Bodvou		
Kukorelliho kasárne Košice		
Šrobárove kasárne Košice		

### **Článok VIII. Sankčné ustanovenia**

- 8.1 Ak je poskytovateľ v omeškaní s realizáciou služby uvedenej v čl. II. tejto zmluvy, podľa dohodnutého termínu je povinný zaplatiť objednávateľovi úrok z omeškania vo výške 0,1 % z ceny za poskytnutú službu, za každý deň omeškania.
- 8.2. Ak je objednávateľ v omeškaní s úhradou faktúry je povinný zaplatiť poskytovateľovi úrok z omeškania vo výške 0,1 % z fakturovanej sumy za každý deň omeškania.
- 8.3. Dohodnuté zmluvné pokuty a úroky povinná strana uhradí strane oprávnenej do 30 dní odo dňa ich uplatnenia.

### **Článok IX. Osobitné ustanovenia**

- 9.1 Poskytovateľ prehlasuje, že má oprávnenie vykonávať službu, uvedenú a vymedzenú v predmete tejto zmluvy v bode 2.1 a že predložil objednávateľovi písomne všetky platné podklady potrebné pre uzatvorenie tejto zmluvy.



- 9.2 Poskytovateľ sa zaväzuje dodržiavať všetky platné zásady v oblasti požiarnej ochrany, bezpečnosti pri práci a ochrane životného prostredia, vyplývajúce z platných predpisov a zákonov týkajúcich sa týchto oblastí v priebehu celej doby plnenia tejto zmluvy. V prípade porušenia týchto zásad a následného vzniku škody, poskytovateľ odstráni vzniknuté škody v plnom rozsahu na vlastné náklady.
- 9.3 Poskytovateľ bude realizovať zmluvu v dňoch pondelok až piatok v dobe od 7,00 hod. do 15.00 hod.
- 9.4 Poskytovateľ nesmie zadať predmet plnenia ako celok inému subjektu.
- 9.5 Práva a povinnosti v tejto zmluve výslovne neupravené budú zmluvnými stranami riešené v zmysle Obchodného zákonníka a predpisov s ním súvisiacimi a platným právnym poriadkom Slovenskej republiky.
- 9.6 Objednávateľ si vyhradzuje právo odstúpiť okamžite od zmluvy ak poskytovateľ závažným spôsobom poruší podmienky tejto zmluvy.
- 9.7 Zrušiť platnosť tejto zmluvy je možné :
- dohodou zmluvných strán, alebo
  - výpoveďou ktorejkoľvek zo zmluvných strán v jednomesačnej výpovednej lehote, ktorá začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po dni, v ktorom bola doručená výpoveď druhej zmluvnej strane.
- 9.8 Odstúpenie alebo výpoveď sa musí vykonať písomnou formou.

### **Článok X. Záverečné ustanovenia**


- 10.1. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami.
- 10.2. Zmluvné vzťahy neupravené touto zmluvou sa v plnom rozsahu riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov.
- 10.3. Zmeny tejto zmluvy je možné vykonať len písomne formou dodatkov a potvrdením oboma zmluvnými stranami.
- 10.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že urobili tento právny úkon slobodne, bez nátlaku a ako prejav súhlasu s celým obsahom zmluvy ju podpísali.
- 10.5. Zmluva je vyhotovená v 6 vyhotoveniach, pričom každé vyhotovenie zmluvnej strany prehlasujú za originál.
- Rozdeľovník výtlačkov: Výtlačok číslo
1. pre poskytovateľa
  2. pre SAPaÚ
  - 3.- 6 pre objednávateľa

### **Článok XI. Prílohy**

Príloha č. 1 - Cenová ponuka

V Prešove, dňa: 12. 6. 2009

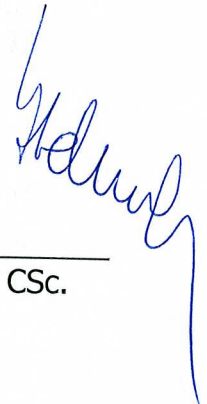
Za objednávateľa :



Ing. Juraj SIDORJAK  
riaditeľ



Za poskytovateľa :

  
**EL** spol. s r.o.  
Radlinského 17A/1575  
052 01 Spišská Nová Ves

Ing. Ľuboslav BLAHUT, CSc.  
riaditeľ

Cenová ponuka

Rozsah rozborov a počet vzoriek pitnej vody:

Odborné miesto (Názov objektu)	Minimálny rozbor pitnej vody 1)			Úplný rozbor pitnej vody 2)		
	Rok 2009			Rok 2009		
	Ročný počet vzoriek	Cena za jeden rozbor bez DPH	Cena spolu bez DPH	Ročný počet vzoriek	Cena za jeden rozbor bez DPH	Cena spolu bez DPH
Kasárne SNP	2	74,25	148,50 apríl, júl	1	475,40	475,40 november
Školské kasárne	2	74,25	148,50 apríl, júl	1	475,40	475,40 november
Dukelské kasárne	2	74,25	148,50 apríl, júl	1	475,40	475,40 november
Mechaniz. brigáda	2	74,25	148,50 apríl, júl	1	475,40	475,40 november
Voj. obvodový súd	1	74,25	74,25 apríl	1	475,40	475,40 november
Brigádne obrážisko	1	74,25	74,25 apríl	1	475,40	475,40 november
Posádkový klub	1	74,25	74,25 apríl	1	475,40	475,40 november
Strelnica Ruská N.V.	1	74,25	74,25 apríl	1	475,40	475,40 november
RZ Makoviča	1	74,25	74,25 apríl	1	475,40	475,40 november
UVS Prešov	1	74,25	74,25 apríl	0	0,00	
Poprad-Kvetnica	1	74,25	74,25 apríl	1	475,40	475,40 november
Poprad-Siráže	2	74,25	148,50 apríl, júl	1	475,40	475,40 november
Dukelské kasárne Poprad	1	74,25	74,25 apríl	1	475,40	475,40 november
Garážový dvor Zaľubica	1	74,25	74,25 apríl	1	475,40	475,40 november
Kačmarok (VO Jarovčina)	1	74,25	74,25 apríl	1	475,40	475,40 november
Rudňany	1	74,25	74,25 apríl	1	475,40	475,40 november
Poprad KU	1	74,25	74,25 apríl	1	475,40	475,40 november
Úhorna	1	74,25	74,25 apríl	1	475,40	475,40 november
RZ Bogota	1	74,25	74,25 apríl	1	475,40	475,40 november
Veľká Ida	1	74,25	74,25 apríl	1	475,40	475,40 november
Moldava nad Bodvou	2	74,25	148,50 apríl, júl	1	475,40	475,40 november
Kukorelino kasárne Košice	2	74,25	148,50 apríl, júl	1	475,40	475,40 november
Srobarové kasárne Košice	2	74,25	148,50 apríl, júl	1	475,40	475,40 november
<b>Cena spolu</b>			<b>2 301,75</b>			<b>10 459,80</b>

1) minimálny rozbor pozostáva z ukazovateľov kvality pitnej vody podľa prílohy č.2 k nariadeniu vlády č.354/2006 Z.z. tabuľka č.2

2) úplný rozbor pozostáva z ukazovateľov kvality pitnej vody podľa prílohy č.1 a radiologických ukazovateľov k nariadeniu vlády č.354/2006 Z.z.

Rozbor odpadových vôd z čističky odpadových vôd

Odborné miesto (Názov objektu)	Rok 2009	
	Ročný počet vzoriek	Cena za jeden rozbor bez DPH
COV Nižná Sebaslová (prítok, odtok)	3	104,90
COV Zaľubica (prítok, odtok)	3	104,90
<b>Cena spolu</b>		<b>629,40</b>





### Rozbor odpadových vôd zaustených do verejnej kanalizácie

Odborné miesto (Názov objektu)	Rok 2009		Cena spolu bez DPH
	Ročný počet vzoriek	Cena za jeden rozbor bez DPH	
Sokolinské kasárne Prešov	3	52,45	157,35
Dukelské kasárne Prešov	3	52,45	157,35
Poprad-Kvečnica	3	52,45	157,35
Poprad-Stráže	3	52,45	157,35
Dukelské kasárne Poprad	3	52,45	157,35
Moklajus nad Bodvou	3	52,45	157,35
Kukoreliho kasárne Košice	3	52,45	157,35
Štobarové kasárne Košice	3	52,45	157,35
Cena spolu		1 258,80	

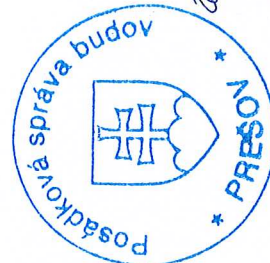
Poznámka: Do jednotkovej ceny uchiatač zahrnie aj náklady na odber vzoriek z jednotlivých odborných miest a náklady na dopravu

### Celkové náklady za rok 2009

Druh služby	Cena spolu bez DPH
Minimálny rozbor pitnej vody 1)	2 301,75
Úplný rozbor pitnej vody 2)	10 458,80
Rozbor odpadových vôd z čističky odpadových vôd	829,40
Rozbor odpadových vôd zaustených do verejnej kanalizácie	1 258,80
Cena spolu bez DPH	14 648,75
DPH 19 %	2 783,26
Cena s DPH	17 432,01

RNDr. Jaroslav Vozár manažér MTPV,  
meno a priezvisko, podpis

**EL** spol. s r.o.  
Radvinského 17A/0575  
053 01 Spasáki Nová Ves ©



*Začlenil Jurčan*



OVERAC: 145. MANUŠTAY

5